

Journal

Journal de la **FFSB**

Belgique - Belgique
P.P.
1050 Bruxelles 5
BC 0491
Bureau de dépôt
Bruxelles 5
Chaussée de
Boondael 55

Trimestriel : Avril / Mai / Juin 2008

Numéro 98



Handicap, création, intégration

Tel était le
thème de la
conférence-
débat



Voir page 4

Sommaire

Conférence-débat	4
La dernière expositor : Jacques Dormont	6
Histoire des Sourds - Philippe de Belgique	7
Nouvelles internationales	10
Santé : un vaccin contre le cancer	12
Je me présente	14
Agenda des associations affiliées	16
Aides techniques : Soundshuttle	18
Internet : Google - Partie 2	20
Du signe au mot N° 80	22
Volet social : Conseils pour diminuer votre facture d'électricité	23
Témoignage	24
Patchworkd'infos	25
Revue de presse	26
Annonce / courrier	30

Abonnement au Sournal

Le Comité de Rédaction vous remercie du soutien que vous voudrez bien lui apporter en vous abonnant et en versant la somme correspondante au compte de Sournal:

068-2030854-89

10 euros pour l'abonnement d'un an
15 euros ou plus comme abonné de soutien
20 euros pour l'étranger par paiement international
IBAN : BE45 0682 0308 5489 BIC : GKCCBEBB

Pour soutenir la FFSB

Dans l'attente du renouvellement de son agrément (art 104 du Code des impôts sur les revenus), les dons faits actuellement à la Fédération Francophone des Sourds de Belgique ne sont pas fiscalement déductibles.

Notre compte est: 310-0266448-75

Merci de ne pas nous oublier

Articles et réactions de nos lecteurs

N'oubliez pas d'envoyer vos articles et/ou réactions avant le **vendredi 23 mai 2008**.

Sournal, rue Van Eyck 11A/4 -1050 Bruxelles Fax: 02 644 68 44 - E-mail: sournal@ffsb.be

Nous tenons à ce que les articles soient bien rédigés.

LE CONTENU ET LE TON DES TEXTES N'ENGAGENT QUE LEUR AUTEUR !

Sournal

Journal de la FFSB

Trimestriel d'éducation permanente édité par
la FÉDÉRATION FRANCOPHONE DES SOURDS DE
BELGIQUE ASBL

Rue Van Eyck, 11A / 4
1050 Bruxelles - Belgique

Fax: +32 (0)2 644 68 44
Tél.: + 32 (0)2 644 69 01

E-mail: sournal@ffsb.be - Site web: www.ffsb.be

Le texte inspire le geste

Spécialisé dans le domaine de la surdité, Sournal traite de divers sujets généraux et fait part des initiatives prises en faveur de sourds et malentendants. Porte-parole de la Fédération Francophone des Sourds de Belgique, tout en conservant son indépendance rédactionnelle, Sournal remplit une mission positive, préventive et constructive. Il favorise ainsi la construction d'un terrain de réflexion, d'entente et d'action entre les sourds, malentendants et entendants.

Comité du Sournal

Christelle BALARD
Brigitte BENNERT
Thomas BRUNEAU
Alfred FIÉVET
Martine FRAITURE

Ont participé à ce numéro

Nina BERTOZZI
Francine DE CHAMP
Jérôme DUQUESNE
Martine FRAITURE
Pierre LELEUX
Lydia LALLEMAND

Bernard le MAIRE
Françoise RAYMOND

Rédacteur en chef et

Editrice responsable
Martine FRAITURE

Mise en page

Paul CORTVRIEND
(Temporaire)

imprimerie



SABEL
print

Imprimerie SABELPrint SA

Rue Xhauftaire 153 - 4820 Dison

Tél.: 087 31 28 47

Fax: 087 31 25 01

E-mail: info@sabelprint.be

www.sabelprint.be



Edito de la FFSB

Après deux essais pour trouver un coordinateur qui puisse prendre en charge de mener à bien les objectifs de la FFSB et qui se sont soldés par des échecs, le Conseil d'Administration a finalement nommé Thomas Bruneau, notre journaliste qui travaille depuis 7 ans pour notre trimestriel Sournal, comme coordinateur. Thomas a donc pris ses fonctions depuis le 1er février. De par ses connaissances dans le fonctionnement et les objectifs de notre fédération, le Conseil d'Administration compte beaucoup sur lui pour que le train soit enfin sur les rails. Thomas a déjà démontré, en créant les Chuut Party et en étant l'instigateur du sur titrage de pièces de théâtre joués lors de Brusselons, de ses capacités à mener notre fédération sur le chemin d'un plus grand professionnalisme. Il aura également la lourde tâche de coordonner les activités dont dépend notre reconnaissance dans le cadre de l'éducation permanente.

En modifiant un peu la structure, c'est donc une attachée de presse qui sera engagée, vous ferez sa connaissance dans le prochain numéro. Son rôle consistera à s'occuper de la multimédia, soit de toutes les informations à l'extérieur, aussi bien pour le public sourd qu'entendant et les instances officielles.

D'autre part, il y a toujours la pénurie au Conseil d'administration de la FFSB. L'année dernière, deux nouveaux venus mais un est déjà parti car il ne pouvait mener de front deux activités parallèles.

Et vous vous rappelez que l'année dernière, deux anciens avaient terminé leurs mandats et avaient l'intention de laisser leurs places à des jeunes. Mais, face à cette pénurie, ils ont décidé de rester pour une année. Mille merci à tous les deux. Maintenant, nous espérons qu'il y aura des candidats avec les compétences nécessaires car être de bonne volonté ne suffit malheureusement pas.

Dans la même foulée, une nouvelle structure de notre site est toujours en préparation, elle contiendra de nombreuses informations en vidéo avec la langue des signes. Nous espérons sa sortie pour avant les vacances.

Suite au désistement de la Fevlado (notre homologue flamand) pour la co-organisation de la prochaine Journée Mondiale des Sourds qui aurait dû avoir lieu à Bruxelles, la FFSB a décidé de l'organiser à Eupen, une petite ville située dans la partie germanophone de la Belgique. Et ce sera en collaboration avec le Club des Sourds local ainsi que de la Ville d'Eupen. Cette journée aura lieu le samedi 27 septembre 2008.

En nous excusant pour le retard de la parution de ce numéro, nous espérons que vous nous resterez fidèles. Bonne lecture.

Martine

La Journée Mondiale des Sourds
aura lieu à EUPEN
le samedi 27 septembre 2008

Handicap, création, intégration

Tel était le thème de la conférence-débat lancé par la Ministre-Présidente de la Communauté française, Madame Marie Arena, dans le cadre de « Midi de l'Egalité » le 28 février 2008 à 12h30 et ce, en collaboration avec quelques associations de handicapés ainsi que la FFSB.

Pour l'occasion, la Ministre avait invité l'actrice et écrivaine française bien connue : Emmanuelle Laborit. Beaucoup ont trouvé curieux d'inviter une personnalité française pour venir discuter d'une problématique belge...

Bien que cette conférence soit ouverte à tous les handicapés, ce sont surtout les personnes sourdes et malentendantes qui sont venues en grand nombre.

La conférence a débuté par un exposé de Emmanuelle Laborit sur l'IVT (International Visual Theater), dont elle est la directrice et qui a réouvert ses portes dans un prestigieux vieux théâtre après avoir occupé pendant de nombreuses années le Château de Vincennes. De nombreuses activités ont repris dont des cours de théâtre, des cours de langue des signes, des recherches linguistiques, ... sans oublier des spectacles avec des comédiens sourds. La ministre Marie Arena arrive ensuite et prend la parole en appuyant sur l'intégration et la vie artistique des personnes handicapées. Deux ou trois représentants d'associations de handicapés se sont lancés pour donner leur avis.



Martine Fraiture, présidente de la FFSB, intervient à son tour en rappelant qu'en Belgique aussi, il y a des comédiens, certes moins connus en dehors de la Communauté des sourds mais aussi excellents comme Rachid, Salvatore ou Lut. Elle s'est ensuite étendue sur les combats menés pour l'éducation, le manque d'interprètes en langue des signes, la télévision belge dont l'accessibilité pour les personnes sourdes et malentendantes n'est pas au top. La ministre Arena semblait surprise d'apprendre qu'il y a trop peu de sous-titres à la télé...

Une mère d'enfant sourd est intervenue pour dire son inquiétude quant à l'avenir scolaire de son enfant vu la pénurie des interprètes en langue des signes et également du manque de soutien à l'école bilingue à Namur. A cela, la ministre répond qu'elle a pris contact avec cette école et qu'elle sera subsistée durant les trois prochaines années en tant que projet-pilote. (ndlr. On ignore ce qu'il en est actuellement car la ministre Arena est montée au gouvernement fédéral et n'a donc plus en charge l'enseignement à la Communauté française).

Rachid El Ouaghli, comédien et vice-président de la FFSB, monte à son tour pour faire remarquer que trop souvent, on fait toute sorte d'évaluations sur les enfants sourds mais on n'en fait jamais sur les professionnels de la surdité pour savoir s'ils sont aptes à enseigner aux enfants sourds. L'assistance a vivement applaudi à cette remarque.

Salvatore Falletta est venu saluer la ministre « d'origine italienne » comme lui et dire que sa compagnie théâtrale ne reçoit aucune subvention mais continue à former des artistes et à monter des pièces de théâtre malgré tout car la langue des signes mérite d'être développée et montrée à tous grâce à ce milieu artistique.

D'autres sourds, Raymonde Ahn et Philippe Marsus qui sont également parents d'enfants sourds font part de leurs grandes inquiétudes face au manque d'interprètes en langue des signes.

En fait de manque d'interprètes, cette conférence en a présenté une belle preuve car une seule interprète a pu être trouvée et elle a presté durant deux heures et demi devant une assistance de plus de 100 personnes. Et fatalement, la qualité s'en est ressentie et l'interprète privée de Emmanuelle Laborit a même dû lui apporter son aide.

Martine
D'après des extraits d'un rapport de Bernard le Maire.

Les inscriptions à l'école

Les médias en ont beaucoup parlé. Vous vous souvenez des files jours et nuits qu'on a pu voir à la TV concernant les inscriptions des enfants dans l'enseignement car la Ministre Marie Arena avait décrété que les inscriptions se feraient par ordre d'arrivée.

Mais, ce que les médias n'ont pas du tout parlé, c'est que la Ministre Arena avait aussi dit que les enfants handicapés passeraient en priorité. Cela mérite d'être annoncé.

Pour information :

Bientôt, il y aura dix ans que « Bambin Sourd Bouquine » existe à Namur grâce à la Maison du conte de Namur. Un dimanche matin par mois de 10h30 à 11h30. A la maison de la culture Avenue Ferdinand Golenvaux, no 14 - 5000 NAMUR. Au 2^{ème} étage dans la bibliothèque « Section jeunesse » Entrée gratuite.

Les prochaines dates seront
les 9 Mars - 20 Avril - 4 Mai et 1 Juin 2008.



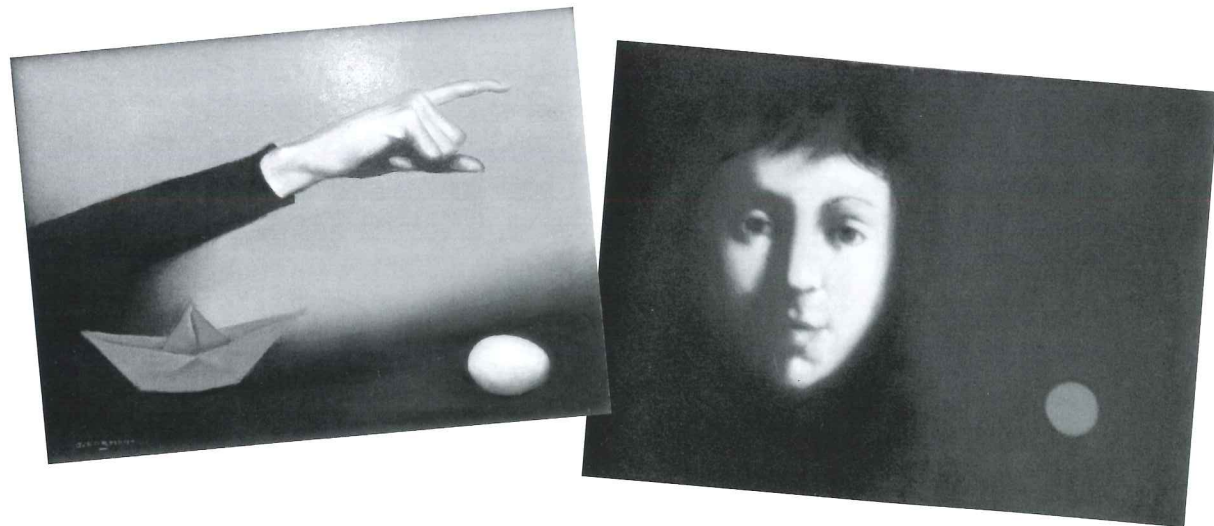


La dernière exposition

Du 20 au 28 octobre 2007, en collaboration avec la Galerie « Crépuscule Orange », les trois enfants de Jacques Dormont mettaient en vente le fond d'atelier de leur père dans sa maison où il vécut de 1946 à sa mort le 13 octobre 2005 à Berchem-Ste-Agathe.

Inutile de dire que cette exposition a attiré de nombreux visiteurs-acheteurs, aussi bien ses anciens élèves de l'Institut Alexandre Herlin que des personnalités ou connaisseurs. La commune et le centre culturel francophone de Berchem-Ste-Agathe se sont rendus acquéreurs d'un nombre important d'œuvres. La commune a approuvé l'achat de quatre huiles d'assez grande dimension, de cinq dessins, de trois eaux-fortes et de sept reproductions au dos desquelles Jacques Dormont avait composé des poèmes personnels.

Le centre culturel « Le Fourquet » s'est porté acquéreur de trois belles huiles.



Phillipe de Belgique

Prince Philippe de Saxe-Cobourg-Gotha (1837-1905),
fils, frère et père des Rois belges, SOURD lui-même !

Je vais écrire brièvement la biographie du Prince Philippe de Saxe-Cobourg-Gotha, Comte de Flandre, aussi sourd que nous tous (!), très connu surtout comme père de notre cher Roi Albert Ier de Belgique, un des rois les plus populaires que la Belgique ait connu : ce dernier fut surnommé « le Roi Chevalier » qui a osé dire non au passage des Allemands pour venir attaquer les Français au début de la Première Guerre Mondiale et est devenu un des héros de guerre. Voici une partie d'un article du journal « Le Soir » (vendredi 19 juillet 1996) copié dans Wikipédia, l'encyclopédie libre d'Internet :

« Philippe de Belgique (né Philippe Eugène Ferdinand Marie Clément Baudouin Léopold Georges de Saxe-Cobourg-Gotha), né le 24 mars 1837 et mort le 17 novembre 1905 était un prince de Belgique titré prince Philippe, comte de Flandre, duc de Saxe, prince de Saxe-Cobourg-Gotha. Il était le fils de Léopold Ier et le frère cadet de Léopold II.

« Philippe de Saxe-Cobourg-Gotha, Comte de Flandres. De tous les Belges, le père du Roi Albert Ier fut incontestablement le plus somptueux. Chaque matin, il distribuait des coups de chapeau en remontant à cheval l'avenue Louise pour aller faire sa promenade au bois. Le comte de Flandres était le

type parfait du grand seigneur d'autrefois. Il ne put, malheureusement, jouer un grand rôle dans l'histoire du pays si ce n'est qu'il donna naissance au Roi Albert Ier. Sénateur de droit, il ne siégea jamais à la Chambre haute.

« Frappé d'une surdité précoce, il refusa le trône de Grèce en 1863, de même qu'il



Philippe de Belgique

déclina, en 1866, l'offre d'épouser Isabelle de Bragance, fille héritière de l'Empereur Pedro du Brésil. La même année, il rejette le titre de prince régnant des principautés roumaines. Il préféra mener une vie très bourgeoise dans l'intimité de son palais bruxellois au milieu de "ses gens" (une septantaine de personnes), de ses objets d'arts, de ses superbes chevaux et surtout de ses précieux livres. Délicat et esthète, il fréquente avec un plaisir sans cesse renouvelé les antiquaires de Venise et de Paris. Excellent cavalier - il possédait de superbes écuries -, il était aussi grand chasseur... On le classait parmi les trois meilleurs tireurs de la Belgique, mais il lui fallait des chasses giboyeuses permettant de tirer beaucoup; il n'aimait pas attendre longtemps à l'affût le passage de quelque grosse pièce. Il possédait une cave magnifique, dont de nombreuses bouteilles provenaient de son vignoble hongrois, ainsi qu'une collection d'estampes anglaises qui, à elle seule, valait une fortune. Mais quand on parle de "Flandre", comment ne pas évoquer son extraordinaire bibliothèque : 30.000 volumes reliés, placés sur des rayons totalisant près de 1,2 km de long ! Depuis le départ des Arenberg (célèbre famille qui résidait dans ce qui est devenu le palais d'Egmont et quitta le pays suite à la première guerre), elle était considérée comme la plus belle bibliothèque privée de Belgique, voire d'Europe !

« Philippe de Saxe-Cobourg était avant tout un grand propriétaire terrien. Outre une résidence en Suisse, (aux bord du lac des Quatre-Cantons), il était devenu propriétaire dans la Campine d'un "bien noir" (sécularisé à la Révolution française): l'ancienne abbaye

de Postel, dont les dépendances avaient une étendue de plus de 4.452 hectares d'un seul tenant (communes de Rethy, Mol, Gheel, Deschele). En Ardenne, il possédait la forêt de Muno qui se rattache au magnifique domaine des Amerois, acquis en 1869. A Bruxelles, il résidait dans le "palais de Flandre", à l'angle de la place Royale et de la rue de la Régence. Un palais qui accueillit par la suite (en 1921) la Banque de Bruxelles et qui est actuellement le siège de la Cour des Comptes. Le Comte de Flandre s'y installa en 1867 suite à son mariage avec la cousine du Roi de Prusse, Marie de Hohenzollern-Sigmaringen. Elle était née en Souabe (S.-O. de l'Allemagne) dans le "plus bluffant des châteaux". Un château, chef-d'oeuvre de romantisme bavarois, où les guides aujourd'hui parlent beaucoup moins d'elle que du Maréchal Pétain, hôte de ces lieux l'hiver 1944-1945. Fille du prince Charles Antoine de Hohenzollern-Sigmaringen, la princesse était aussi riche que pieuse. Léopold II, son beau-frère, l'avait rebaptisée "Notre-Dame de Flandre". Il faut dire qu'entre Léopold II et les "Flandre" les relations étaient conventionnelles sinon glaciales. La fortune du Comte de Flandre était énorme. (...) On estime que le comte de Flandre devait posséder à la fin de sa vie une trentaine de millions environ (soit 6 milliards d'aujourd'hui.)

Le 6 janvier 1873, L.L.A.A. le Comte et la Comtesse de Flandres ont visité l'Institut Royal des Sourds-Muets et des Aveugles à Liège. Le secrétaire de la commission administrative Desoer leur a affirmé que plusieurs anciens élèves sourds « vivaient honorablement de leur travail à Liège ». Tout cela a donné une

forte impression à la Comtesse de Flandre qui se décidait aussitôt à faire une grosse donation de 500 FB (actuellement plus ou moins 5000 euros) à la Société de Secours Mutuels des Sourds-Muets de Liège (actuellement Surcité) « qui mérite d'être encouragée ». Paul de Lame puis Robert Dresse, Présidents de la Société de Secours Mutuels des Sourds-Muets de Liège (actuellement Surcité), avaient entretenu de nombreuses correspondances avec Philippe de Saxe-Cobourg-Gotha et sa femme entre 1890 et 1905.

Le 6 mai 1890, « Monseigneur le Comte et Madame la Comtesse de Flandre (...) désirent souscrire pour une somme annuelle de cinquante francs » (= 500 euros à peu près) à la société. Ils ont tenu leur promesse car ils ont envoyé cette somme régulièrement chaque année jusqu'en 1904 puis après le décès du Comte, la Comtesse continuait à donner cette somme réduite de moitié chaque année jusqu'en 1912, l'année de son décès. De plus, au mois de mai 1895, ils leur ont envoyé une somme de 40 francs « à joindre au produit de la Tombola » et leur fils Albert de Belgique leur a donné une somme de 25 francs fin 1902. En 1897, ils ont reçu un diplôme de reconnaissance de la société.

La société leur avait envoyé plusieurs lettres de condoléances pour le décès de leur fils aîné, le Prince Baudouin de Belgique, héritier présomptif au trône de Belgique de 1869 à 1891, pour celui de la mère de la Comtesse, « Son Altesse Royale Madame la Princesse Douairière de Hohenzollern vers 1900 et aussi pour celui du Comte de Flandre vers 1905. Et aussi des lettres de félicitations pour les fiançailles de leur fille, la Princesse Joséphine de Belgique avec le Prince Karl Anton de Hohenzollern vers 1894, pour les fiançailles et

le mariage de leur fille, la Princesse Henriette de Belgique avec Prince Emmanuel d'Orléans l'année suivante, et aussi les fiançailles et le mariage du Prince Albert de Belgique (futur Roi Albert Ier) avec la Princesse Elisabeth, Duchesse de Bavière vers 1900 et finalement, pour l'heureux naissance de leur petit-fils, le Prince Léopold de Belgique (futur Roi Léopold III) en 1901. Le Comte et Comtesse de Flandre ont toujours vivement remercié la société pour ces lettres.



Roi Albert Ier



Poursuivons notre découverte des institutions qui nous représentent au niveau international. Après l'EUD et l'EUDY analysées dans Sournal N°97, c'est au tour de la WFD et WFDYS de se dévoiler dans ce N°98 de Sournal.

2^{ème} partie WFD et WFDYS

(World Federatie of the Deaf,
la lettre Y s'applique à l'adjectif
"Youth" pour la section "jeunes")

La Fédération mondiale des Sourds (WFD en Anglais) est une ONG (Organisation non gouvernementale) qui regroupe plus de 120 associations nationales de personnes sourdes dont 75 sont membres ordinaires (nous vous citons leur nom en note 1, cela vaut la peine de découvrir le nom des pays concernés). Autrement dit, elle veille aux intérêts de plus de 70.000.000 de personnes réparties sur les 5 continents, mais qui vivent en réalité à 80% dans les pays en voie de développement.

Au sein de l'O.N.U. (Organisation des Nations Unies), elle est représentée au Conseil économique et social, à l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture), à l'O.M.T. (Organisation Mondiale du Travail) et de l'O.M.S. (Organisation Mondiale de la Santé).

L'institution la plus haute de prise de décision est l'Assemblée générale; celle-ci se tient tous les 4 ans conjointement au Congrès Mondial des Sourds. Cette assemblée générale élit les membres du Bureau et arrête le plan d'action pour les 4 années suivantes. Le Bureau est un Exécutif chargé de mettre ce plan en application. Il se réunit régulièrement dans chaque Etat qui l'invite.

C'est à ce moment-là aussi que l'on désigne les Président et Vice-président. Aujourd'hui, et depuis l'Assemblée générale de Madrid (14 et 15 juillet

2007), ce sont respectivement Mr Markku Jokinen (Finlande) et Mr Feliciano Sola Limia (Espagne) qui ont été réélus à ces postes.

L'action de la WFD est bien définie:

- promouvoir le statut de la langue des signe dans chaque pays (pour les personnes sourdes)
- développer l'enseignement et l'éducation des personnes sourdes
- améliorer l'accès à l'information
- réclamer et défendre les Droits de l'homme dans les pays en voie de développement
- soutenir la création d'organisations de personnes sourdes là où elles sont inexistantes.

Il faut de la cohésion entre les actions menées partout dans le monde en faveur des personnes sourdes, donc

de la solidarité aussi, car dans certains pays les conditions politiques et économiques les empêchent de bénéficier des droits fondamentaux. C'est là que la WFD joue un rôle important car il s'agit de construire, en finale, un monde plus juste et plus libre.

A Madrid, on s'est chargé de désigner l' Etat-hôte du prochain Congrès mondial des sourds(le 16ème) et donc aussi de la 17ème Assemblée générale du WFD. Il y avait 2 Etats candidats en présence: la Turquie et l'Afrique du sud. Et c'est l'Afrique du sud



qui a emporté l'offre. C'est la première fois qu'un Etat africain organisera et accueillera le Congrès mondial des sourds; ce sera en 2011.

Vous l'aurez compris, la WFD se double de la WFDYS (WFD Youth Section) qui organise des camps internationaux pour enfants et jeunes. Un des prochains camps se tiendra bien sûr en Afrique du sud, dans 4 ans en parallèle avec le Congrès mondial des sourds et l'Assemblée générale de la WFD.

Plus d'infos? consultez les sites suivants: www.wfdeaf.org et www.wfdeaf.org/youth.

Quelques dates à retenir sur le plan international:

12ème Festival mondial des magiciens sourds: Riverside (Californie) avril 2008.

Plus d'infos? contacter Mr Samuel Ruiz, Jr magic2008wdmf@aol.com ou par fax +1 951 653 3271.

Symposium international consacré aux technologies support d'enseignement pour les personnes sourdes. Ce symposium préparera un forum pour éducateurs et enseignants (Rochester, New York du 23 au 26 juin 2008).

Renseignements: <http://www.rit.edu/~techsym>.

4ème Conférence académique internationale des Sourds (Dublin, Irlande du 25 au 27 juin 2008).

Le 21ème Congrès de l'Education pour les personnes sourdes -partenaires en éducation se tiendra à Vancouver (Canada) du 2 au 6 juillet 2010.

Intéressé(e) ? www.iced2010.com

Signalons enfin la sortie d'un DVD intéressant: il reprend les signes internationaux en usage à l'assemblée générale de la WFD. Ce DVD est divisé en 11 sections regroupant le vocabulaire sur les thèmes suivants: WFD et Nations Unies-Assemblée générale-Bureau-signes d'ordre géographique-procédure de réunion -communication lors de réunions -projets -Finances -nombres - autres signes. Ce DVD s'est très bien vendu au Congrès de Madrid et a été conçu par l'Association norvégienne des Sourds et produit par Doves Media.

(1) ces pays sont: l'Afghanistan, Afrique du sud, Albanie, Argentine, Australie, Autriche, Bangladesh, Belarus (Biélorussie), Belgique, République du Bénin, Brésil, Bulgarie, Cameroun, Canada, Chili, Colombie, République du Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croatie, Cuba, Danemark, République dominicaine, Equateur, le Salvador, Estonie, Iles Fidji, Finlande, Gambie, Géorgie, Allemagne, Guatemala, Guinée, Hongrie, Indonésie, Irlande, Israël, Italie, Koweït, Lettonie, Lituanie, Madagascar, Malaisie, Malte, Mexique, Mozambique, Namibie, Népal, Pays-Bas, Nouvelle Zélande, Niger, Nigeria, Norvège, Panama, Pérou, Pologne, Portugal, Fédération de Russie, Rwanda, Sénégal, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Sri Lanka, Soudan, Suède, Suisse, Syrie, Tanzanie, Tchèque, Turquie, Ouganda, Ukraine, Etats-Unis, Zimbabwe.

Après la lecture de cette longue liste de pays affiliés à la WFD, on comprendra que cette institution est dotée de 7 secrétariats régionaux:

- Asie et Pacifique
- Amérique centrale et Caraïbes
- Europe centrale
- Europe centrale et Moyen-Orient
- Afrique de l'est et du sud (australe)
- Amérique du sud
- Etats arabes



Un vaccin contre certains cancers

Le cancer est réputé non guérissable. C'est en grande partie faux car on a fait des progrès importants dans la guérison du cancer.

Les premiers beaux succès furent dans la guérison totale des leucémies¹ aiguës des enfants, il y a déjà plus de vingt ans. Certains disent que, dans 20 ans, nous vaincrons 8 cancers sur 10 !

Les progrès sont dus

- **aux diagnostics plus précoces par des examens de dépistage** plus fréquents et entrés dans les bonnes habitudes des gens (exemple : examen et radiographie des seins chez les femmes de plus de 50 ans ; visites de dépistage chez le gynécologue) ;
- **à des modes de vie plus sains** avec modifications importantes des risques (diminution du tabagisme actif et passif ; alimentation plus diversifiée (fruits, légumes) ;
- **au progrès énormes des moyens de diagnostics** que sont la RMN², le PET Scan³, les analyses des marqueurs chimiques des cancers, les endoscopies⁴ ;
- **à la recherche fondamentale** car le cancer a sa cause dans le fonctionnement intime des cellules du corps et qu'il faut connaître à fond tous les mécanismes de division des cellules pour comprendre puis vaincre le cancer ; la recherche fondamentale est vitale pour ces progrès ;
- **à des traitements de mieux en mieux adaptés** : chimiothérapie, radiothérapie, chirurgie et médicaments « ciblés » ;
- **à l'organisation meilleure de la médecine** : spécialisation des oncologues et des services d'oncologie⁵ dans tous les domaines de la médecine.

Mais le progrès le plus récent est la première possibilité de **vaccination contre le cancer** !

Depuis longtemps, on avait remarqué que certains virus provoquaient des proliférations de cellules

(qui se divisaient, se divisaient et faisaient ainsi de petites tumeurs notamment sur la peau). Ces tumeurs n'étaient pas graves ; il s'agissait surtout de « verrues » ou de « condylomes » assez fréquents. On allait chez le dermatologue qui « brûlait » les verrues et tout rentrait dans l'ordre. Mais on savait aussi que ces verrues étaient contagieuses et se communiquaient d'une personne à l'autre.

Parmi ces virus, le papilloma virus (HPV= Human Papilloma Virus) provoque de petites verrues sur



les muqueuses génitales et, à la longue, provoque, chez la femme, le cancer du col de l'utérus. Ce virus s'attrape par des rapports sexuels et cette infection est en fait assez fréquente. Dans la majorité des cas, il n'y a pas de conséquence grave et le papilloma virus guérit.

Cependant, de temps en temps, si l'infection est fréquente, le virus provoque un cancer du col utérin.

Il vaut mieux donc **éviter d'attraper ce virus génital** et le meilleur moyen est la vaccination qui met les petites filles à l'abri du virus bien avant les premières relations sexuelles. On conseille donc la **vaccination des petites filles entre 12 et 16 ans**.

Ceci est d'ailleurs l'occasion d'aborder avec sa fille les problèmes liés à la vie sexuelle et amoureuse dans un climat calme et ouvert à toutes les questions. Ce sont souvent les parents qui peuvent en parler le mieux mais parfois, une visite chez le

pédiatre, le médecin de famille où l'enfant est seul, en confiance avec le médecin, permet d'aborder de manière constructive les problèmes de la vie amoureuse et sexuelle.

Pour la première fois, nous pouvons éviter un cancer à nos enfants ; il est donc indispensable de prévoir cette vaccination chez toutes les filles préadolescentes.

Et de plus, voilà une bonne occasion de parler d'amour et d'espoir avec ses enfants !

Dr Pierre

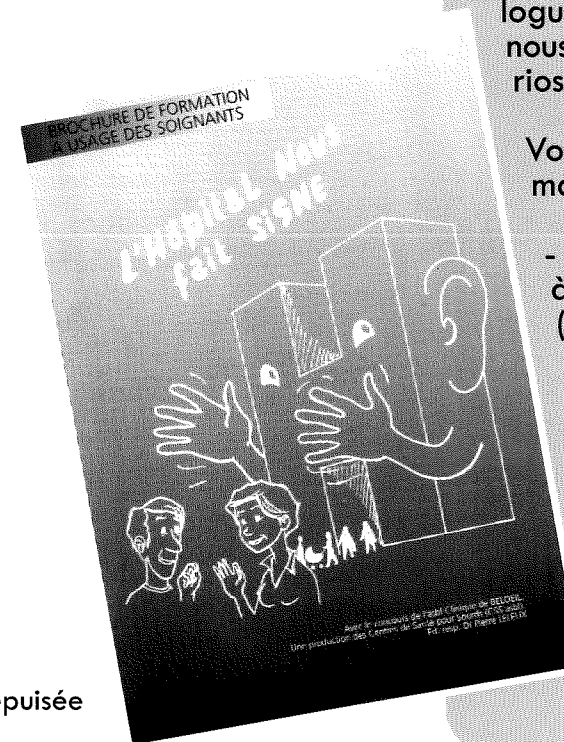
¹ Leucémie : cancer de certaines cellules du sang : globules blancs (leucocytes)

² RMN : Résonance Magnétique Nucléaire : permet d'avoir une image fine des organes ; examen par champs magnétique sans rayons X ; IRM= imagerie par résonance magnétique.

³ PET SCAN : permet une image de la composition chimique des organes

⁴ endoscopie : examen à l'intérieur du corps par introduction d'une loupe (endoscope) + lumière permettant de voir l'intérieur des organes et faire des prélèvements; exemple : endoscopie de l'osophage.

⁵ L'oncologie est la spécialité des médecins s'occupant des cancers de tous les organes.



Edition épuisée

La Commission Santé

La Commission Santé de la FFSB est ouverte à tous. Les deux projets en cours sont :

D'abord une nouvelle édition de la brochure « **L'Hôpital nous fait signe** » dont le but est de sensibiliser les médecins et les infirmières à une communication de qualité avec les Sourds et les malentendants. Cette brochure a eu beaucoup de succès auprès des hôpitaux mais elle doit être améliorée et complétée ;

Appel est donc fait à la Communauté des Sourds pour nous envoyer des témoignages et vos souhaits de modification du corps médical.

Ensuite, la publication d'un DVD expliquant le comportement correct pour un bon dialogue entre « signants » et « soignants » ; nous attendons aussi vos idées de scénarios.

Vous pouvez participer de deux manières :

- en envoyant vos idées et témoignages à p_leleux@yahoo.fr (Dr Leleux qui coordonne la brochure)
- en demandant d'être convoqué à la prochaine réunion de la Commission Santé à la FFSB (secretariat@ffsb.be)

Les problèmes de santé sont trop importants pour que nous en défendions pas un accès de qualité aux soins. Bienvenue à tous.



Je me présente...

Par Catherine WAUTHIER
Photos : Catherine WAUTHIER

Je me présente Catherine Wauthier connue sans doute, pour beaucoup d'entre vous, comme conteuse et enseignante.

Mais je suis aussi une grande aventurière qui adore beaucoup voyager et je suis très sportive ; j'ai trois autres passions depuis toujours : artiste peintre (du fauvisme et conterie sur le monde féérique) j'expose souvent un peu partout (en Belgique et à l'étranger), photographe et camérawomen.

Je vais vous expliquer comment j'ai pu vivre cette passion de camérawomen et ce que j'en fais maintenant.

Après de nombreuses études et avoir obtenu des diplômes, mon rêve était de faire des études de cinéma pour être réalisatrice camérawomen et monteuse d'images.

Je suis allée à l'Insas, durant trois semaines, j'y ai passé les examens d'entrée que j'ai réussis. Mais, en dernière minute, l'école m'a refusé à cause de ma surdité profonde. Grande déception et chagrin. Etant donné que c'était déjà la fin du mois de Septembre, il fallait que je trouve vite autre chose. Une dizaine de professeurs formaient le jury à l'Insas. Lors de la représentation de mon travail personnel en vidéo, un pré-pensionné (qui est réalisateur) s'est dit que c'était possible une personne sourde derrière la caméra.

Cinq mois plus tard, cet homme qui s'appelle Roger Beckmans, a appelé mes parents, dans l'espoir de me revoir, et il m'a proposé de m'apprendre le métier de camérawomen et en échange, je lui apprenais la langue des signes. Ce fut

une année inoubliable, pleine de richesses, d'apprentissage et d'amitié fortement liés. La seconde année vit naître notre formidable émission : « Tu vois ce que je veux dire » (hélas disparue). Quelques sourds et entendants nous ont rejoints et ce fut une belle équipe (CMS= Centre Média des Sourds).

Après cinq merveilleuses années où j'ai travaillé bénévolement, Roger Beckmans m'a conseillé de partir pour trouver un travail. J'ai dû quitter, à contre coeur, l'équipe. L'émission a duré sept ans. Bien que j'ai trouvé et pratiqué des boulots différents pour gagner ma vie ; le métier du cinéma reste une de mes passions. Cela ne m'empêche pas de continuer d'abord en vidéo et ensuite en dvd, de petits et grands reportages (conte, fête, histoire, mariage, festival, conférence, gala, etc....) et très vite avec la langue des signes, pour

le CFLS (Centre Francophone de la Langue des Signes).

Afin de préserver les trésors que nous réserve la langue des signes (dialectes, argot, étranger, signes familiers,...) j'ai eu l'idée de filmer les sourds âgés, j'ai vite pris goût à les filmer avec leur accord. Leurs témoignages en différents dialectes nous sont vraiment précieux car c'est notre patrimoine en langue des signes avec toutes ses richesses. De chouettes reportages ont été réalisés et rangés au CFLS. Vous pouvez les consulter sur place. Comment je procède pour les filmer ? Tout

d'abord, je le/la rencontre et nous faisons connaissance, j'expose à la personne que mon intention est de recueillir son témoignage afin de revenir si elle est d'accord avec ma caméra et mon matériel. Ensuite, il/elle commence à me



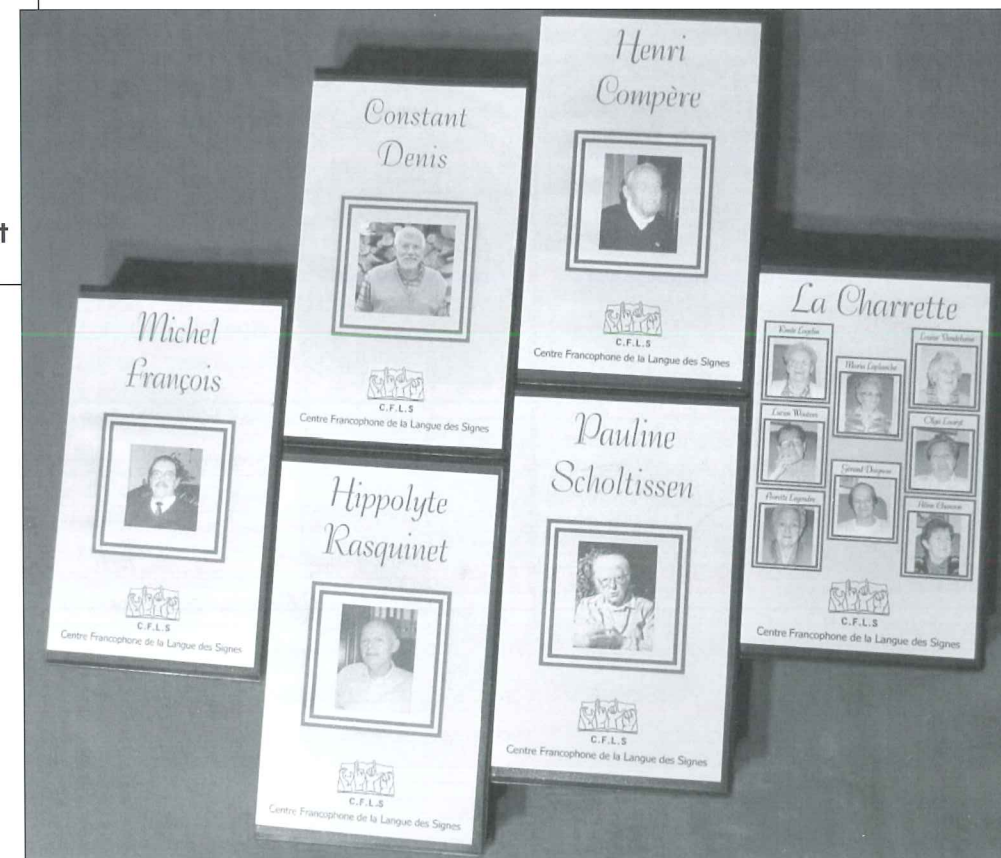
raconter sa vie et c'est par le biais que je découvre une multitude de signes possible prouvant l'étendue de notre langue, ainsi que leur biographie. Ensuite, je leur propose de les filmer à notre prochaine rencontre. Etant donné leur âge, je les respecte entièrement et ne veux, en aucune manière, les interrompre pendant leur récit. C'est pourquoi, ils sont beaucoup plus naturels que si je les questionnais chronologiquement. Je préfère les laisser s'exprimer librement afin que leurs émotions soient ressenties par tous. Il m'est arrivé, plusieurs fois, après les avoir contemplés en racontant leur vie, d'avoir eu la chair de poule ou une émotion forte. J'espère vous faire partager les belles histoires que m'ont signés ces personnes et vous faire ainsi ressentir toute l'émotion qu'ils m'ont donné à travers leurs récits.

Deux nouveaux dvds sont en cours.



Pour visionner ces cassettes, vous pouvez prendre rendez-vous avec le CFLS

Fax: 02/478.14.48 -
E-mail : cfls@belgacom.net





Agenda des associations affiliées

BRUXELLES

Fédération Royale des Associations des Sourds de Bruxelles et des Faubourgs (FRASBF)
Maison des Sourds
 Rue Saxe Cobourg, 38 – 1210 Bruxelles
 Tél./Fax : 02 218 32 22
 Portes ouvertes tous les vendredis à partir de 19.00

AVRIL 2008

- Jeudi 30 9h Jeux 55+ (Organisé par 110 ans de MDS) Salle Commune de Berchem Sainte Agathe Avenue du Roi Albert, 33 1082 Berchem Sainte Agathe
- Vendredi 4 19h Portes Ouvertes
 20h Assemblée générale R.L.S.B
- Samedi 5 14h Concours de Whist
- Jeudi 10 13h Musée Royal de l'Armée et d'histoire Militaire
 Rendez-vous Entrée au Parc du Cinquantenaire, 3 1000 Bruxelles
- Vendredi 11 20h Théâtre « MAN-WOMAN » (Organisé par 110 ans de MDS)
 Salle Vitas Basilique de Koekelberg
 Parvis de la Basilique, 5 1080 Bruxelles
- Dimanche 13 14h Loisirs & Culture pour tous
- Jeudi 17 16h C.A. de la Maison des Sourds
- Vendredi 18 19h Portes Ouvertes
 20h Présentation du film « S'entendre l'Oreille » (Reportage à la Maison des Sourds en décembre 2007)
- Samedi 19 14h Open Pétanque (Fromage blanc + Jambon d'Italien)
- Mercredi 23 17h Table de conversation en Langue des Signes pour tous
- Vendredi 25 19h Portes Ouvertes

MAI 2008

- Jeudi 1 Congé férie (Fête du Travail)
- Vendredi 2 MDS est fermée
- Samedi 3 14h Concours de Whist
- Jeudi 8 16h C.A. de la Maison des Sourds

- Vendredi 9 19h Portes Ouvertes
 20h C.A. RLBSB
- Dimanche 11 14h Loisirs & Culture pour tous
 Congé férie (Lundi de Pentecôte)
- Jeudi 15 13h30 Visite « Van Hool » à Lierre
 Rendez-vous à la Maison des Sourds à 11h30
- Vendredi 16 19h Portes Ouvertes
- Mercredi 21 17h Table de conversation en Langue des Signes pour tous
- Vendredi 23 19h Portes Ouvertes
- Samedi 24 10h Assemblée générale FFBS & Buffet fait par MDS
- Vendredi 30 19h Portes Ouvertes
- Samedi 31 14h Open Pétanque (Lasagne ou Sandwich)

JUN 2008

- Vendredi 6 19h Portes Ouvertes
 20h C.A. RLBSB
- Samedi 7 14h Concours de Whist
- Dimanche 8 14h Loisirs & Culture pour tous
- Jeudi 12 16h C.A. de la Maison des Sourds
- Vendredi 13 17h30 Portes Ouvertes
 18h Remises des Diplômes
 20h Barbecue
 20h45 Grand Ecran FOOTBALL EURO 2008
- Samedi 14 12h & 19h Grand Barbecue de la section de Tennis
- Mercredi 18 17h Table de conversation en Langue des Signes pour tous
- Jeudi 19 13h30 Visite « Basilique de Koekelberg »
 Rendez-vous Entrée au Parvis de la Basilique, 1 1081 Bruxelles
- Vendredi 20 18h Portes Ouvertes
 20h45 Grand Ecran FOOTBALL EURO 2008
- Samedi 21 11h Amicale Berchem
- Jeudi 26 18h Réunion trimestrielle avec sections
- Vendredi 27 18h Portes Ouvertes
- Samedi 28 11h Open Pétanque
 14h Tirage FRSSB
- Dimanche 29 20h Portes Ouvertes
 20h45 Grand Ecran FOOTBALL EURO 2008

Venez visiter notre site internet : www.maisondessourds.be

Foyer des Sourds et des Malentendants Centre Socio Culturel et Social

Rue de la Charrette 15 - 1200 Woluwe St Lambert
 Tél. / fax : 02 762 03 50
 E-Mail : cscs@skynet.be

Agenda non reçu

Association (Sportive) des Sourds et Malentendants de Charleroi

Local: «Le Gazo» - Rue du Calvaire, 2A - 6060 Gilly
 Tél./Fax : 071 35 02 54
 Portes ouvertes tous les 3^{es} dimanches à 14h00

Agenda non reçu

Société Royale Silencieuse Boraine - Mons

Local: Rue du Temple 2 - 7011 Ghlin
 Tél. / Fax : 065 88 59 17

Agenda non reçu

Amicale Silencieuse de Verviers

Local: Rue Fontaine-au-Biez - 4802 Heusy
 Tél. / Fax : 04 365 55 45
 Porte ouverte le premier dimanche du mois à partir de 14.00

- 6 AVRIL:** Goûter de PAQUES
4 MAI: Réunion ordinaire
1ER JUIN: PETANQUE (tournoi à VERVIERS)
JUILLET ET AOÛT: Fermé
7 SEPTEMBRE: Réunion ordinaire

CHARLEROI

MONS

VERVIERS

LIÈGE

Sur'Cité
 Rue Waleffe 2 - 4020 Liège
 Tél. : 04 341 39 96 - Fax : 04 344 10 06

Tous les MARDIS :

- 18 à 24h « SUR'Cité » est ouvert
 18 à 22h Le Centre Robert Dresse est ouvert (en dehors de ces heures prendre RdV)
 14 à 18h L'Ouvroir (l'aiguille silencieuse)

Tous les 3ÈME SAMEDIS DU MOIS :

- 18h30 Messe traduite en langue des signes à l'Eglise St Remacle

AVRIL 2008

- Mardi 1 20.00 TRIVIAL PURSUIT électronique (jeu) sur écran géant par SUR'Cité.
 Mardi 8 20.00 Table d'information sur l'actualité.
 Mardi 15 20.00 Histoire des Sourds Belge et Français (1ère partie) par CRD.
 Dimanche 20 15.00 Activité rencontre-échanges par 50+.
 Mardi 22 20.00 Soirée Cinéma – Caméra-signes.
 Samedi 26 21.00 Soirée rencontre Sourds et entendants par Torè Lidje.

- Mardi 29 16.00 Goûter tartes et à partir de 18h00 Souper "QUICHE" par OUVROIR.
 20.00 Soirée d'information sur le futur MÉDIACITÉ, quartier du Longdoz-Liège.

MAI 2008

- Samedi 3 15.00 Soirée rencontre SUR'Cité avec ses membres.
 Mardi 6 20.00 Table d'information sur l'actualité.
 Mardi 13 20.00 Histoire des Sourds Belge et Français (2ème partie) par CRD.
 Dimanche 18 15.00 Activité rencontre par 50+.
 Mardi 20 20.00 Quiz sur écran géant : " La Formule 1 ".
 Vendredi 23 19.00 Café-Signes par SUR'Cité.
 Mardi 27 20.00 Soirée Cinéma – Caméra-signes.
 Samedi 31 14.00 Concours Sudoku suivi d'un souper par Torè Lidje.

JUN 2008

- Mardi 4 20.00 Conférence sur la politique d'aujourd'hui.
 Samedi 7 15.00 Assemblée général de SUR'Cité (à confirmer).
 Mardi 10 20.00 Table d'information sur l'actualité.
 Samedi 14 11.00 Concours amicale de pétanque par 50+.
 Mardi 17 20.00 Quiz sur écran géant : " Football ".
 Mardi 24 20.00 Caméra-signes.

NAMUR

Association Socio-culturelle des Sourds et des Malentendants de Namur

Salle Lioba - Rue Baron Fallon, 32 - B 5000 NAMUR
 Pour info: Tél./ Fax : 081 30 06 62

MAI 2008

- Jeudi 1ère Excursion à Saint-Omer en France
 Dimanche 25 14.00 Foyer réunion ordinaire
 Croque-monsieur et Croque-madame

JUN 2008

- Dimanche 22 14.00 Foyer réunion ordinaire barbecue

AVRIL 2008

- Samedi 12 10.00 2è Tournoi amicale de pétanque à Hasselt
 Dimanche 27 14.00 Foyer réunion ordinaire Hod Dog

TOURNAI

Association des Sourds et Malentendants du Tournais

Local: «Centre de Rencontre des Sourds», Rue Blandinoise, n° 28 à 7500 Tournai.
 Tél./Fax: 069 84 18 59
 E-mail: info@sourds-tournai.be

- Pétanque (Championnat National Doublettes Hommes et Dames) organisé par KDS Antwerpen à Deurne.
 Lundi 28 19.15 Futsal (MFAT-Skill) Black Stars – S.C.S.T.

MAI 2008

- Jeudi 1er au samedi 3 Futsal (Tournoi international) à Castellon dans la région de Valence (Espagne).
 Dimanche 4 12.00 Réunion mensuelle de la RAST. Fête du Muguet.
 Plat du jour, jeux de cartes « Manille ».
 Vendredi 9 au lundi 12 Festivités du S.C.S.T. (25ème anniversaire).
 Mercredi 14 18.15 Conférence au Centre de Rencontre des Sourds.
 Samedi 17 13.00 Futsal (Championnat amical STEF) Wasaby – S.C.S.T.
 Pétanque : Coupe de Belgique organisée par RLS Bruxelles.
 Samedi 24 13.00 Futsal (Championnat amical STEF) Les Oursons – S.C.S.T.
 Pétanque (Championnat National Triplettes en mixte) organisé par KDS Turnhout
 Mercredi 28 Visite de musée ou d'entreprise.
 Samedi 31 09.00 Futsal (Championnat amical STEF) S.C.S.T. – Sunteam.

JUN 2008

- Samedi 7 11.30 Réunion mensuelle de la RAST. Fête du Barbecue, jeux de cartes « Manille » ou entraînements de pétanque.
 Mercredi 11 18.15 Conférence au Centre de Rencontre des Sourds
 Samedi 21 Pétanque (Championnat nat. Triplettes Team/Doublettes Team et Inter Coupes) organisée par KSKD Brugge.
 Entraînements de badminton (Salle Rive Droite, rue des Vicinaux – 7500 Tournai), les mardis de 19 à 21 heures : 8 et 22 avril ; 13 et 27 mai ; 10 et 24 juin.

AVRIL 2008

- Mardi 1 Visite de l'entreprise "Chocolat Côte d'Or".
- Samedi 5 11.00 Futsal (Championnat amical STEF) : Olympia Tournai – S.C.S.T.
 14.00 Futsal (FRSSB) : S.C.S.T. – Zèbre Charleroi « A » ; S.C.S.T. – Woluwé SSB « A » à Omnisports du Tournais, rue Aimable Dutrieux à 7500 Tournai.
 18.30 Souper au Centre de Rencontre des Sourds.
 Dimanche 6 Réunion mensuelle de la RAST. Fête de Pâques pour les petits et les Seniors.
 12.00 : Plat du jour, jeux de cartes « Manille ».
 16.00 Assemblée Générale au Centre de Rencontre des Sourds
 Lundi 7 20.15 Futsal (MFAT-Skill) New Team – S.C.S.T.
 Samedi 12 09.00 Futsal (Championnat amical STEF) : S.C.S.T. – Galactiques.
 Bowling (Championnat de Belgique Individuel) organisé par Woluwé SSB.
 Mercredi 16 18.15 Conférence au Centre de Rencontre des Sourds.
 Samedi 19 09.00 Tennis de Table (Championnat Francophone Individuel). Adresse : Centre Herseaux, Rue de l'EpINETTE, 21 à 7712 Herseaux.
 19.15 Futsal (MFAT-Skill) S.C.S.T. – les T6.
 Jeudi 24, vendredi 25, samedi 26 10.00 – 18.00 Accès Cible à Tournai Expo, rue du Follet, n° 2 B à 7540 Kain.
 Samedi 26 12.00 Futsal (Championnat amical STEF) Le Relais – S.C.S.T.



Soundshuttle

Système de boucle magnétique portable

Le Soundshuttle est un boîtier comportant un microphone, un amplificateur de boucle à induction magnétique, et une batterie lui offrant une autonomie de quatre heures.



Placé entre l'agent d'accueil et le visiteur, le Soundshuttle assure une transmission sans fil de la voix directement vers l'appareil auditif du visiteur si celui-ci possède une position T.



Le Soundshuttle est un produit d'écoute mobile, très simple à manipuler et qu'on peut porter avec soi. Il convient parfaitement aux guichets, billetteries, comptoirs, petite réunion entre deux personnes et autres banques d'accueil. Il peut être de différentes couleurs : Noir, jaune, beige et Bleu.



Regarder le Journal télévisé avec la langue des signes en direct à 19h30

Journal de la FFSB n° 96 de juillet, août et septembre 2007, nous vous avons parlé de la Transmission Numérique Terrestre (TNT) qui permet de regarder le Journal télévisé avec traduction en langue des signes en direct à 19h30 sur La 3.

Si vous désirez une demande d'intervention financière pour le décodeur TNT à la région Wallonne ou à la région Bruxelloise, vous pouvez introduire une demande à l'AWIPH ou à la COCOF.

3^e édition



www.acces-cible.be

Acces-Cible 2008

24-25-26 avril

10 à 18 h Tournai Expo

Stands associatifs et commerciaux
Ateliers de sensibilisation et d'information
Conférences
Activités sportives
Animations artistiques

ENTRÉE GRATUITE

Acces-Cible - Association sans but lucratif - RPM Tournai 0870 753 756

Siège social : Hôtel de Ville de Tournai

Adresse de correspondance : Vieux chemin d'Ath, 1 - 7500 Tournai - Tél. +32 69 89 09 56 - Fax : +32 69 89 08 51



Google - Partie 2



Le webmail[1] proposé par Gmail se distingue par plusieurs points des autres services.

- capacité de stockage de plus de 5 Go (de 5345 Mo à l'heure ou je rédige ces lignes) qui augmente en permanence (2 830 Mo en mars 2007, 2 860 Mo en mai 2007, plus de 4 500 Mo en octobre 2007, 5 000 Mo en date du 17 novembre 2007).

- Possibilité d'utiliser Gmail comme client mail universel grâce à l'onglet "Comptes" des paramètres : un mail de confirmation est envoyé à l'autre adresse mail, après quoi on peut envoyer et recevoir depuis Gmail des emails de toutes ses adresses (il faut aussi demander à Gmail de scanner les autres boîtes ou d'effectuer une redirection depuis l'autre adresse). Ceci nécessite que le serveur de messagerie de l'autre adresse utilise le service POP. Ce qui n'est pas le cas pour Hotmail par exemple.

- Regroupement en « conversation » des mails ayant le même objet : un mail et ses multiples réponses, reréponses.
- Fonction de suivi permettant de suivre un ou plusieurs messages grâce à une page spéciale.

- Tri automatique des Email.
- Possibilité de classement des messages par libellés : un même message peut appartenir à différents libellés
- Possibilité de créer un nombre illimité de filtres pour classer les messages directement dans des libellés, de les supprimer ou encore de les transférer vers une autre adresse mail.

Ces filtres peuvent être définis grâce à l'adresse de l'expéditeur, du destinataire, du contenu du message ou du sujet.

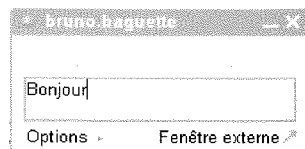
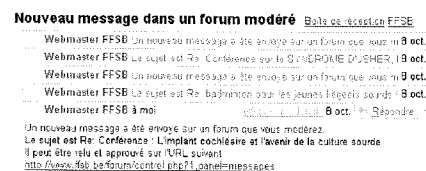
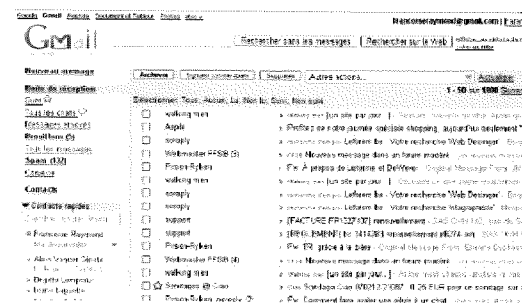
- Option recherche, qui permet d'effectuer des recherches sur les messages et leur contenu
- Reconnaissance automatique des spams et rangement dans un dossier Spam sans besoin de configurer.

- Fonction de tchat depuis février 2006, disponible avec une grande majorité de navigateurs, quel que soit le système d'exploitation mais surtout sans avoir à installer de logiciel sur l'ordinateur.

Ainsi se conclut la deuxième partie de notre dossier sur Google. Vous retrouvez dans le prochain numéro la suite de ce dossier, avec, entre autres l'agenda, Google Earth, Blogger, ...

Françoise Raymond

[1] Webmail ou messagerie Web, est une interface Web rendant possible l'émission, la consultation et la manipulation d'Email directement sur le Web depuis un navigateur, contrairement au client de messagerie qui permet ces opérations à partir d'un logiciel en local sur un ordinateur personnel.



Site internet de la galerie (A)SOKO accessible en langue des signes



(A)SOKO : là(-bas) en japonais, est une nouvelle ASBL qui gère une galerie-vitrine d'art actuel et un site internet : <http://asoko.alwaysdata.net/>, pour que les sourds et les entendants aient accès aux mêmes informations.

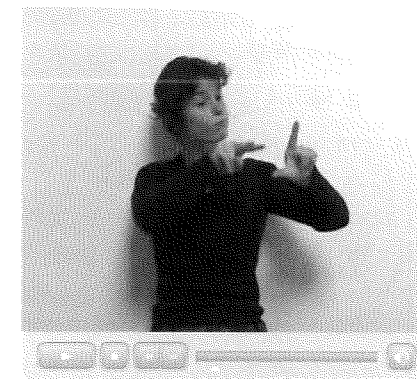
Expositions

La vitrine d'exposition se situe rue de la croix de fer, 64.1000 Bruxelles (proche métro madou et parc), et accueille chaque mois les travaux de jeunes artistes plasticiens, sur le thème du passage.

(A)SOKO organise chaque mois un vernissage pour l'inauguration de la nouvelle exposition. C'est l'occasion de discuter et d'échanger avec l'artiste autour d'un verre. Un interprète est présent pour chaque vernissage

Médiation web

Le site internet ASOKO <http://asoko.alwaysdata.net/> permet d'associer aux oeuvres exposées un travail de médiation culturel et une ouverture sur d'autres travaux des artistes présentés.

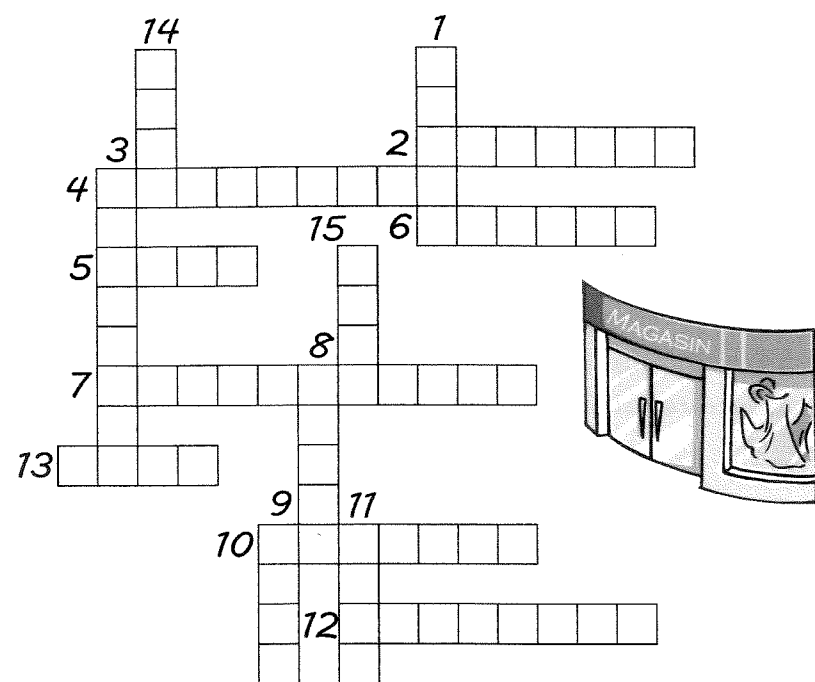


Le site propose en français et en langue des signes, des informations sur les travaux exposés au courant du mois: "actualité", ainsi que des informations sur des travaux précédemment présentés: "archives".

Si vous souhaitez proposer un projet artistique, devenir membre, ou encore, demander à recevoir notre newsletter, vous pouvez envoyer un mail à l'adresse suivante : asokogalerie@gmail.com

<http://asoko.alwaysdata.net/>

L'équipe (A)SOKO



Vous pouvez vous procurer les lexiques de langue des signes et livres thématiques auprès du Centre Francophone de la Langue des Signes

Adresse :

Rue Palais d'Outre-Pont 458

1020 Bruxelles

Tél./Fax: 02 478 14 48

E-mail : cfls@belgacom.net



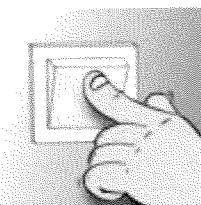
Conseils pour diminuer votre facture d'électricité

Les factures d'énergie occupent de plus en plus une part importante du budget familial.

Nous avons décidé de vous rappeler quelques « trucs » pour que votre facture d'électricité diminue :

Lumière

- Attendez qu'il fasse sombre pour allumer la lumière
- Eteignez la lumière en quittant la pièce



- Acheter des ampoules économiques, elles sont plus chères à l'achat mais consomment 5 fois moins et durent plus longtemps

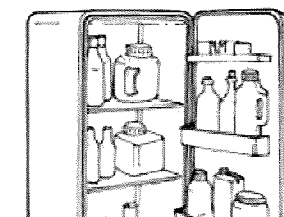


Veilleuse

- Ne laissez pas allumée la veilleuse des appareils électriques (TV, DVD, ordinateur), vous gagnerez 10¢/an pour la TV, 14¢/an pour le DVD, ...
- Utilisez une multiprise avec interrupteur pour tous vos appareils TV, DVD, etc... pour pouvoir couper l'électricité quand vous n'en avez plus besoin

Electro-ménagers

- Ne pas laisser le frigo trop longtemps ouvert



- Dégivrez le frigo et le surgélateur régulièrement (2mm de glace = 10% de consommation en plus)
- Attendez que vos plats soient froids avant de les mettre au frigo
- Mettre le thermostat du frigo au minimum sur 3
- Dépoussiérez régulièrement la grille arrière du frigo
- Débranchez le frigo pendant vos vacances
- Si vous achetez un nouveau frigo, prenez une classe A parce qu'ils consomment 40% d'électricité en moins (idem pour la machine à laver, le sèche-linge, le lave-vaisselle)
- Faire tourner la machine à laver lorsqu'elle est pleine
- Sur votre machine à laver, utilisez de préférence les programmes courts à basse température et si possible le programme économique
- Lorsque les vêtements ne sont pas trop sales, évitez le prélavage
- Bien essorer le linge avant de le mettre au séchoir
- Ne pas faire tourner le lave-vaisselle quand il est à moitié vide
- Prenez de préférence le programme économique pour votre lave-vaisselle
- Nettoyez régulièrement le filtre du lave-vaisselle

N'hésitez pas à vérifier cette consommation et à changer vos habitudes car lors de votre décompte annuel, vous constaterez une facture réduite. Par ces petits efforts, vous ferez aussi un geste pour l'environnement.

Boire... boire... boire...

Je voudrais apporter mon témoignage. Je suis sourde et je suis alcoolique depuis environ 15 ans. Je bois beaucoup d'alcool chez moi ou au café ... Pourquoi je bois ? Parce que j'aime bien boire mais je ne pensais pas que je suis malade de l'alcool. Et je bois de plus en plus, une bouteille, deux bouteilles. Je bois souvent en cachette et je cache ensuite mes bouteilles. Et j'ai commencé à avoir des trous noirs, une grosse dépression et des idées de suicide. Je suis devenue angoissée, agressive, violente, colérique et je mentais à ma famille et aux médecins et psychiatres. J'en voulais à tout le monde. Alors le psychiatre m'a dit d'aller à l'hôpital pendant plusieurs mois. J'y suis allée plusieurs fois mais cela n'a servi à rien ! J'ai perdu mon travail à cause de l'alcool. Et je me suis posé la question : c'est quoi : Les Alcooliques Anonymes (AA) ?, je ne sais pas ...

C'est pourquoi j'avais décidé d'aller chez une psychothérapeute, Madame Thoua, il y a 5 ans environ. Je m'exprimais une fois par semaine avec elle et elle m'avait conseillé d'aller chez les AA, pour raconter mes problèmes d'alcool, pour échanger et témoigner. Ca fait deux ans que je participe aux réunions AA deux fois par semaines avec un interprète. Je me suis aperçue que je ne suis pas seule à avoir ce problème d'alcoolisme en écoutant les différents témoignages des autres membres d'AA. Mais arrêter de boire, c'est très dur car j'ai de terribles nervosités, des sueurs, des tremblements que je calme avec l'alcool. Je dois me battre et surtout continuer à fréquenter le centre AA. Je bois quand je suis déprimée, angoissée et renfermée sur moi-même. C'est un facteur d'anxiété chez les consommateurs assidus et l'alcool est tenu pour responsable des cas de dépressions majeures. Je suis dépendante de l'alcool.

L'alcoolisme est comme une maladie, ce n'est pas de la folie mais plutôt une maladie comme le cancer ou autres !

Les Alcooliques Anonymes est une association d'hommes et de femmes qui partagent entre eux, leurs expériences et leurs forces avec l'espoir de sortir de leurs problèmes d'alcool.

Quand on arrête l'alcool, on souffre et c'est très dur et douloureux (par exemple : tremblement, nervosité, colère, ...). L'alcool, c'est la mort. On peut mourir de l'alcoolisme.

Je connais des sourds qui boivent beaucoup d'alcool mais ils ne connaissent pas le centre AA.

Si j'ai envie de boire, je peux envoyer un SMS aux amis AA et ils m'aident et me donnent des conseils. Si les sourds en ont marre de boire, ils doivent aller aux réunions AA et là ils pourront choisir entre le bon chemin ou le mauvais chemin. Car boire, c'est l'hôpital ou la prison ou devenir clochard ...

Vous pouvez participer à une réunion des Alcooliques Anonymes, aller à leur permanence. Vous serez écouté dans l'anonymat, 24 heures sur 24.

Voir sur : www.alcooliquesanonymes.be

Bon courage

Nathalie

AGM & Conference European Forum of Sign Language Interpreters

12 - 14 September 2008
The Netherlands

www.nbtg.nl/efsl2008

For more information:

NBTG Secretariat

Karhulstraat 15

7339 AD Ugchelen

The Netherlands

Website conference: www.nbtg.nl/efsl2008

Website NBTG: www.nbtg.nl

Website efsli: www.efsli.org

efsl2008@nbtg.nl



ViabLe

Le "VPAD" fabriqué par ViabLe est compatible avec la télévision, l'ordinateur, la vidéo et marche avec le Wi-Fi. Ce ViabLe est pressenti aux Etats-Unis comme la technologie rendant possible la communication visuelle à distance avec les sourds.



Chuuut Party: c'est reparti !



Prochaine date :

Chuuut Party Namur
Samedi 26 avril , 20 h à 22h
Café Hémisphère Sud
Galerie Jardin d'Harscamp , 2
à 5000 Namur



Voici quelques résumés d'articles :

Messancy : boulevard de signes « Pièce de théâtre pour les sourds ! »

Grande première en Communauté française à Hondelange

La Meuse (édition Luxembourg) – 13/2/2008

Une première, les sourds et les malentendants ont enfin accès à une pièce de théâtre comique et ce grâce à la troupe amateur du Rosenbour de Hondelange (Messancy) qui propose une représentation spéciale de « Ma belle-mère est givrée », traduite simultanément en langue des signes par une interprète. Cette représentation a lieu le 14 mars 2008. Quelques privilégiés ont déjà pu participer à la répétition et sont enchantés, nous leur souhaitons un grand succès

Eugies- école communale du champ perdu – « Communiquer sans se parler, grâce à un conte » Les écoliers vont créer un conte avec un comédien sourd

La Province – 15/2/2008

Il s'agit d'un projet qui vise à sensibiliser les enfants de 5ème et 6ème primaire de l'école du Champ Perdu à la différence, au handicap. Pour se faire, la directrice a fait appel à Christian Merveille et à l'asbl Passe-Muraille qui a au sein de son équipe un comédien sourd. Ils vont donc composer un conte sur la différence au départ d'un mot de Christian Merveille : « Rendez-vous à 9 heures, mais j'ai bien peur qu'on ne puisse pas se comprendre.... ». Ce conte sera joué par 6 élèves de l'École du Futur de Mons, en option théâtre. Ils seront accompagnés de Patrick Lemaire, comédien sourd.

Un job de rêve malgré mon handicap

Flair (fr) – 30/1/2008

Helga est sourde et pourtant, elle est politicienne. Elle vit avec son compagnon et leurs deux enfants. Malgré sa surdité, elle n'a jamais perdu confiance en elle, elle a toujours voulu étudier le droit même si cela a été un parcours semé d'embûche, elle a réussi.

Le premier emploi – Fien Verrue « Le désir de maternité n'est toujours pas bien accepté »

Data News (fr) -15/2/2008

Fien Verrue (24 ans), malentendante a grandi dans l'informatique, elle se souvient que son père avait un pc qui fonctionnait sur la télévision. Quand tout jeune on est baigné dans un secteur, cela permet de trouver plus facilement sa direction, c'est ainsi qu'elle a obtenu un diplôme en informatique appliquée à la Hogeschool de Gand. Cela fait 5 mois qu'elle a été engagée comme programmeuse chez Axi, spécialiste dans les applications des bases de données bâties autour d'une solution Oracle.

Santé – Surdité : allô bébé ? Ici maman

Vers l'Avenir – 21/2/2008

Le dépistage de la surdité chez les nouveaux-nés a été lancé en 2006, c'est l'heure des évaluations. Force est de constater que c'est une réussite. Il faut savoir que 90 % des enfants sourds naissent de parents entendants donc auparavant les tests n'étaient pas réalisés d'office et c'est souvent vers l'âge de 2 ans que

l'on se rendait compte de la déficience auditive, ce qui est fort tard pour créer un mode de communication.

Aïe ! Mes oreilles ! Pétard, musique trop forte ou marteau-piqueur, les agressions sonores sont quasi permanentes, et parfois source de traumatisme aigu

Top Santé – 1/1/2008

Lorsque vous avez été exposés aux bruits (pétards, marteau-piqueurs, musique trop forte,...), il faut être attentif à 3 signaux, si vous avez des bourdonnements, des sifflements, une sensation d'oreilles cotonneuses ou des vertiges et de violents maux de tête et que cela dure plus de 24 heures, il faut se faire ausculté car une semaine plus tard, les séquelles peuvent être définitives et les traitements inopérants.

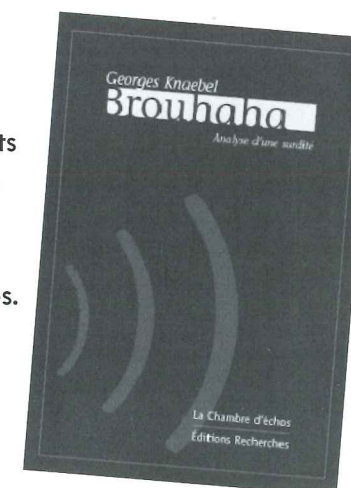
Livres disponibles au CIDS

Brouhaha, analyse d'une surdité Knaebel Georges Editions Recherches, 2001

(Chambre d'échos).

Résumé :

Ce livre est le bilan des effets d'une surdité de perception tardivement diagnostiquée. L'auteur mêle à la relation de ses expériences souvent traumatisantes. L'analyse minutieuse des situations affrontées et des solutions qu'il met alors en oeuvre. Dans sa lutte quotidienne et épuisante pour



"entendre - comprendre" les autres et "comblent les blancs" de leurs mots, il tisse son propre système de perception. Par-delà la solitude et l'angoisse, il réinvente sa participation au monde, il s'y fonde, non sans jouissance. Il y crée.

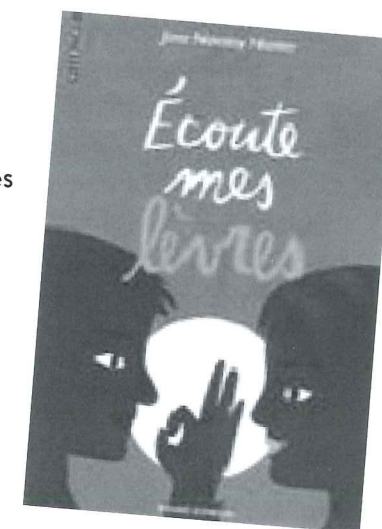
Ecoute mes lèvres

Jana Novotny Hunter

Bayard Jeunesse, 2005.

Résumé

Depuis toujours, l'institut des jeunes sourds de Californie est régi par une règle tacite : signeurs et oralistes ne se mélangent pas. Certains ont choisi d'utiliser la langue des signes pour communiquer, alors que les autres parlent et lisent sur les lèvres.. Mais à 17 ans, Cathy s'interroge sur le bien-fondé de cette règle. Dans un an, elle quittera la cité des sourds pour entrer à l'université, elle doit apprendre à communiquer avec les "entendants", si elle ne veut pas être exclue de leur monde. Pour cela, Cathy la signeuse est prête à devenir oraliste, malgré la désapprobation de Bee, sa meilleure amie, et l'agressivité des autres signeurs. Mais quand elle tombe amoureuse de Joey, un oraliste, c'est la cité des sourds tout entière qu'elle doit affronter...





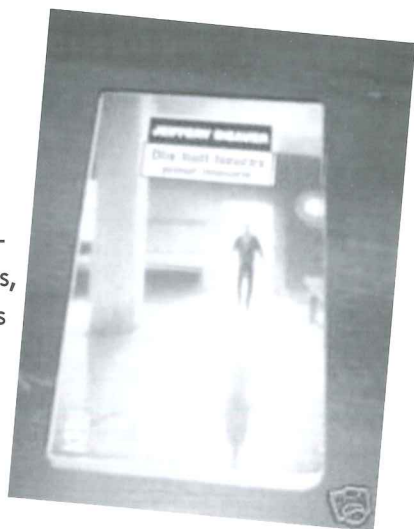
Lydia LALLEMAND

Dix-huit heures pour mourir

DEAVER, Jeffery ; MERCHEZ, Gabrielle,
Traducteur.- Paris : CALMANN-LEVY, 1995.

Résumé : Dans un abattoir désaffecté, au coeur des plaines du Kansas, trois criminels en cavale se sont retranchés, retenant en otages huit écolières sourdes-muettes et leurs enseignantes. Lou Handy, le meneur psychopathe, place très haut ses enchères meurtrières: il abattra une fillette par heure s'il n'obtient pas satisfaction.

pour Arthur Potter, le négociateur dépêché par le FBI, commence le bars de fer le plus éprouvant de sa carrière. Il trouvera une alliée en la personne de Mélanie, l'une des enseignantes, atteinte du même handicap que ses élèves : un handicap qui peut aussi constituer un atout, puisque les ravisseurs ne comprennent pas le langage de leurs victimes... cette course contre la mort, qui met en scène de façon remarquablement l'univers des sourds-muets, nous mène sans une seconde de répit jusqu'à l'affrontement et au retournement ultimes



Tous ces articles et livres
peuvent être consultés au
**CENTRE D'INFORMATION ET DE
DOCUMENTATION SUR LA SURDITÉ (C.I.D.S.)**

Ce service a été créé grâce à l'initiative de la FFSB avec le soutien du service C.I.S. de l'IRSA, centre de services

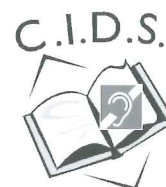


Rue Van Eyck 11a Boîte 4
1050 BRUXELLES
Tél.: 02 644 69 01
(Lydia Lallemand)
Fax: 02 644 68 44
E-mail: cids@ffsb.be

Ouvert du lundi au vendredi
de 9h30 - 12h30 et de 14h à 16h
sauf le lundi jusque 17h30.

UNIQUEMENT SUR RENDEZ-VOUS !

Disponibles au Centre d'information
et de Documentation sur la Surdité (CIDS)



Centre d'Information et de Documentation sur la Surdité

Une bibliothèque et une vidéothèque spécialisées dans le domaine de la surdité contenant des revues belges et étrangères, des mémoires et des thèses, actes de colloques, ouvrages traitant de ce sujet d'un point de vue médical, sociale, culturelle, ...

Le C.I.D.S. est ouvert **uniquement sur rendez-vous**
du lundi au vendredi de 9h30 -12h30 et de 14h - 16h.

N'hésitez pas à nous contacter : cids@ffsb.be - Tél. :02/6446901 - Fax : 02/6446844

Conditions :

⇒ Carte annuelle d'accès : 2 euros par an

⇒ Prêt de livres : 1,5 euro par livre pour 15 jours (max. : 3 livres)

⇒ Location de DVD ou K7 : 2,5 euros pour 1 semaine

Photocopies : 0,1 euros la copie et 0,2 euros si envoi de photocopies .

ATELIERS DU MONCEAU

Aide aux sourds et malentendants

Rue de l'Avenir 75

4460 Gr ce-Hollogne

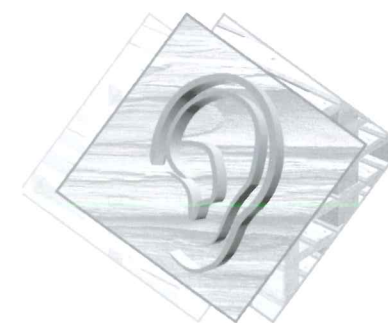
Tél. : 04/239.70.10

Fax : 04/239.70.14

GSM : 0478/23.48.18 (SMS uniquement)

E-mail : laure.fiasse@dumonceau.be

alain.klinkenberg@dumonceau.be



Réparation de palettes

Fabrication de châssis en bois

Fabrication de caisses et caissettes

Rabotage industriel

Petite menuiserie

Fabrication de pallox's

Mise en caisse

Placards

1^{er} atelier européen bilingue langue des signes - français



Antenne Namur

La FFSB a une nouvelle antenne située à Namur.

Si vous habitez près de Namur, du Luxembourg, de Charleroi ou de Liège
Si vous souhaitez avoir plus d'informations sur les associations ou sur les différents services (sociaux, emploi,...)
Le bureau de la FFSB à Namur sera très heureux de vous accueillir.

Une permanence d'infos sera tenue - de 9h à 17h - tous les 3es lundi du mois soit les dates suivantes :

Lundi 25 février (Exceptionnel) - Lundi 17 mars - Lundi 21 avril - Lundi 19 mai - Lundi 16 juin

Si nécessaire, il est possible de prendre un rendez-vous pour un autre jour.
Vous pouvez envoyer votre demande au numéro de Fax : 02/644 68 44,

ou à l'adresse email : animateur@ffsb.be.

Adresse : FFSB - Antenne Namur - Rue D'Harscamps, 5000 Namur

Je suis stagiaire à L'Exception, un service d'accompagnement pour les personnes handicapées adultes, à Nivelles.

Se retrouver en groupe, faire des activités ensemble, se réunir pour échanger, ...
vous intéresse ?

Alors je vous propose d'en parler et de voir ensemble quelles sont vos attentes, souhaits, projets, préoccupations, ...

Voici les coordonnées du service : Bd des Archers 58 -1400 Nivelles.

Fax: 067/22 19 07 et nous fixerons un rendez-vous

(je suis moi-même malentendante, donc j'utilise seulement le fax.)

Pauline PREHAUT



Préparation des enfants sourds et malentendants à la première communion.

Si vous êtes intéressés, envoyez le nom de l'enfant, sa date de naissance, adresse, téléphone, fax et E-mail au secrétariat ou par mail (voir en bas de page)

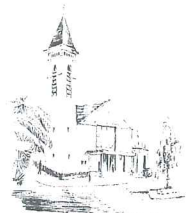
Accompagnement et/ou préparation au baptême, mariage, enterrement, etc.

L'équipe d'animation « **SIGNES DE FOI** »
pour les personnes sourdes et mal-entendantes

TOUS LES DEUXIEMES DIMANCHES DU MOIS A 9.30 H.
messe à la Sainte Famille à Woluwe-Saint-Lambert

Traduction en langue des signes assurée de toutes nos activités,
boucle magnétique pour les personnes portant un appareil auditif

Pour toutes informations, contactez-nous : signesdefoi@bxl.catho.be
Tél. et fax 02 772 71 08 <http://www.sdf.catho.be> - télétaxe : 755



Carte Membre de la FFSB



2008

Malentendant ou Sourd



Nom : ADNET

Prénom : Thierry

N° FXXXXX

Cette carte atteste officiellement de votre qualité de sourd ou de malentendant; elle fait foi auprès des autorités dans votre vie quotidienne pour justifier de vos particularités de communication.

Avec la carte de membre, vous soutenez la FFSB pour défense des droits des sourds francophones (plus de sous-titrage à la TV, plus d'interventions du Fonds Bruxellois ou de l'AWIPH, plus d'interprétation en langue des signes, de nouveaux moyens de communication...).

Cette carte vous donne droit à:

- la location gratuite de livres, vidéos, ... du CIDS
- [Nouveau] pour les jeunes: accès aux Chantiers/Echanges de Sensorial Handicap Cooperation.

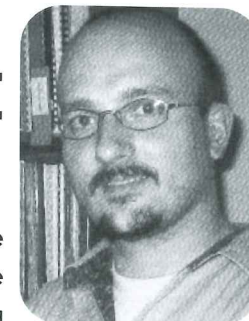
ATTENTION : Cette carte ne fait pas de vous un candidat potentiel pour le Conseil d'Administration de la FFSB ni un membre de l'Assemblée générale.

Vous pouvez demander le formulaire d'inscription à Thierry ADNET.

Fax: 02/644.68.44 - Courriel: animateur@ffsb.be

Sur notre site: www.ffsb.be/carte_membre.htm

Cédric ISELI



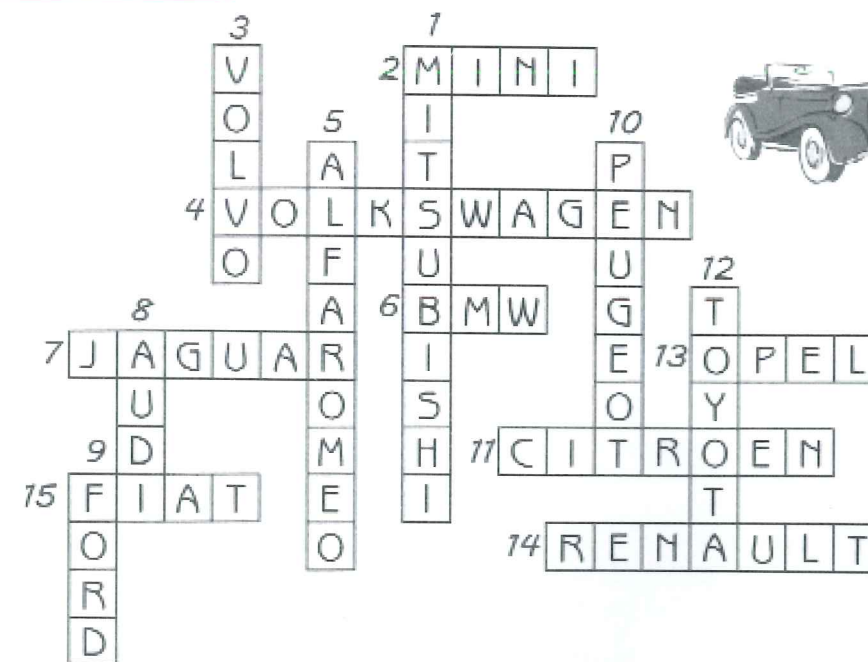
Ceux qui ont assisté à la dernière Rencontre européenne des sourds le 11 novembre 2007 se rappelleront de sa

conférence concernant la parallèle entre la culture des entendants et celle des sourds. Cédric ISELI, responsable du département Médias de la Fédération des Sourds de Suisse Romande et rédacteur en chef de leur magazine « Fais-moi signe » a quitté ce monde le 11 février dernier et il n'avait pas encore 34 ans.

C'est une grande perte pour la Communauté des Sourds de Suisse qui l'appréciait beaucoup et à qui il avait déjà apporté beaucoup, notamment en participant au lancement du site Pisourd.

La FFSB présente à sa famille et à la Fédération Suisse ses biens sincères condoléances.

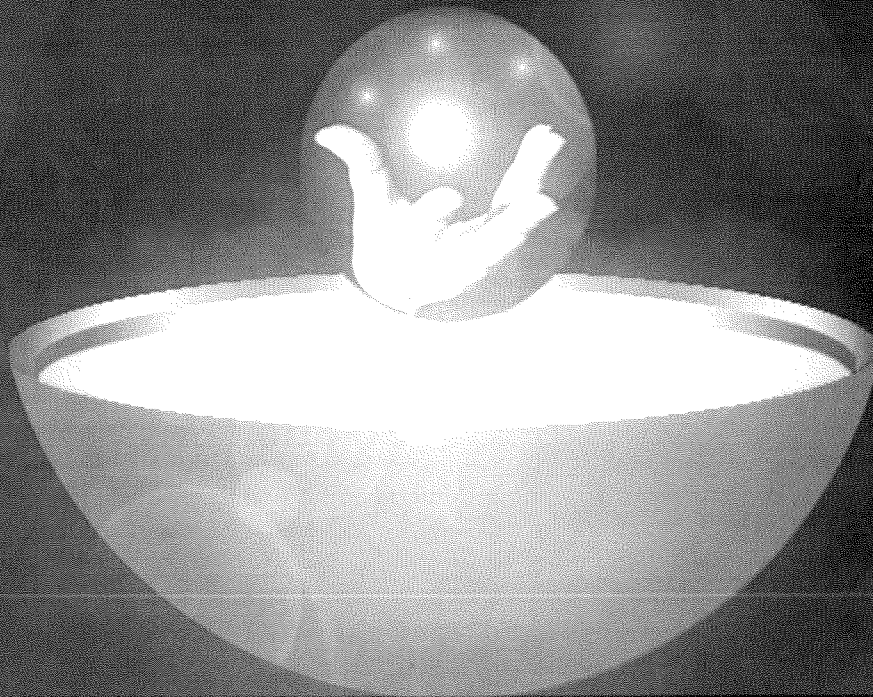
Solution des mots croisés n°79



V European deaf Arts and Culture Festival "SALVIA"

Antwerp - Belgium

11 - 16 november 2008



Wild West Show (Slovenije)

(Italia) Senza Parole

Thow & Show (Germany)

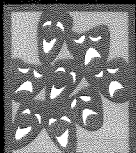
(Germany) Gestus

Les Companeros (Sweden)

(Sweden) Jianus Magiska Cirkus

Les sourds prennent les contes en otage (Belgium)

The Irresponsable Captain (Belgium)



"ANDOTHE"
MADOSA VZW
ANTWERPEN

Madosa VZW
Haantjeslei 213 - 2018 Antwerp, Belgium
More info at www.andothe.be
email : andothe@telenet.be